

ОТКУДА РОДОМ НАРДЫ

Нарды. Одно это слово рождает приятные и в то же время захватывающие чувства у многомиллионных любителей и болельщиков этой популярной, увлекательной настольной игры по всей территории нашей планеты. Чемпионаты мира, континенты, ведущих стран, а также турниры международные, региональные и местные всюду вызывают большой интерес.

К сожалению, наши СМИ не сообщают об этих соревнованиях. И потому многие ничего не знают о них. Между тем многие, начиная от классиков до наших современников, высказывали самые изысканные слова об этих играх. Видимо, не случайно то, что если есть лишь одна международная федерация по любому виду спорта, по нардам действует аж три федерации.

Иногда возникает вопрос: откуда к нам пришли нарды? Да, интересно. Однако по сегодняшнему дню на этот вопрос нет однозначного ответа.

К сожалению, до наших дней не дошли письменные источники о первых наборах нарды, играх, а также их названиях. Нет сомнений в том, что эти названия были на языке тех людей, которые придумали эту игру со всеми её правилами и атрибутами (зары, лунки/пункты, фишки, доски/коробки). Даже, говоря об истории появления нарды, приводятся разные цифры, например, где-то 3 тысячи 500 лет, а где-то и 5 тысяч лет назад.

О происхождении набора нарды и этих игр имеются некоторые легенды. Например, в книге Инны Евгеньевны Землянской «Домино, нарды, кости и другие настольные игры» (Москва, изд. «Веч», 350 стр., 2001 г.) приводятся две из них. В одной из них говорится, что возможно, эта игра появилась после того, как заскучавший повелитель Персии Ардашир (III в.) приказал придумать столь же увлекательную игру, как шахматы, но вызывающую гораздо больший азарт и желание выиграть. Игра, которую предложили владыке его подданные, прекрасно совмещает все эти качества. Однако вопрос всё ещё остаётся открытым. Если автор пишет, что нарды возникли в Иране можно ли однозначно сказать, что его изобрели персы? Его Величество История говорит о том, что в те времена в Иране жили представители и других народов.

Несколько слов об истории. Известно, что в начале I тысячелетия нашей эры на территории современного, образно говоря, целого Азербайджана существовали такие сильные государственные образования, как Манна, Албания, Атропатена. И там жили предки современных азербайджанцев. Ардашир I или Ардашир Объединитель (180 – 242 г. н.э.), в 224 году сверг ю царскую династию, правившую в древней Парфии, и основал династию Сасанидов. А назвал он новую империю так, по всей вероятности, потому, что он был сыном Сасана. Впоследствии Ардашир начал завоевывать некоторые соседние земли, которые в целом назвал «Ираном». И в тот период, в III веке и Азербайджан был оккупирован империей Сасанидов. В период Ардашира название «Иран» было выделено для региона, находившегося под властью Сасанидов. Слово «Иран» ранее использовалось в Авесте и как название мифической земли ариев.

В книге И.Е.Землянской имеется также другая версия легенды, где говорится о том, что нарды появились на терри-

тории современных Ирака и Ирана. Жители, когда-то населявшие эти земли (т.е. территорию Ирана, граничащую с Ираком, где жили азербайджанцы), играли в «тахта нард» (тахта нард), что в переводе с оригинала означает «битва на деревянной доске». Следует подчеркнуть, что этот перевод, который приводится в книге, не совсем-то точный. «Тахта нард» состоит из двух слов, «тахта» переводится как «дерево», «нард» – это «ступенька». Например, ступенька лестницы И правильный перевод получается «дерево со ступенькой» или «дерево со ступеньками». Ступенька – это лунки/пункт/ клин/деление (для вставления фишек). Здесь имеются в виду 24 лунки/клина/деления на игровой доске.

Стоп. Может и нам стоит выдвинуть новую версию на основе имеющегося у нас на руках реального «тахта нард», что в переводе с оригинала означает «битва на деревянной доске».

Когда произносится слово Иран, у людей, не имеющих достаточную информацию об истории и географии этой страны, оно ассоциируется со словами фарсы, персидский. Будто, они были основным населением страны. Однако в те времена фарсы жили в своих землях, ко-



леются и поныне в разных вариантах. Например, «тахта ев/тахта ев» – деревянный дом. Имеется другое слово – «nardivan» /нардиван. Состоит оно из двух слов, «нард» и «диван». «Нард» – это «ступенька». «Диван» – это «множество, сбор, сборник, набор». В итоге получается что «нардиван» – это предмет, состоящий из множества ступенек, с помощью которого можно подняться или спуститься с одной точки на другую. И в реалии «нардиван» переводится с оригинала на русский как «лестница». Слово «диван» – употребляется в разных областях. Например, если заглянуть в письменную литературу, то можно увидеть, что

ет синоним «pile» в переводе тоже «ступенька», а «pilekap» переводится тоже как «лестница» – предмет, состоящий из множества ступенек, с помощью которого можно подняться и спуститься с одного этажа на другой.

Что ещё выяснилось в результате расследования? Названия набора для игры в нарды и сами игры звучат не по-фарсидски. Значит, не повелитель Персии дал название новому набору и игре, хотя, как пишется, именно он приказал придумать столь же увлекательную, как шахматы, игру. Скорее всего, он с уважением относился к изобретателю и дал ему возможность называть

вого набора, т.е. об игровых костях. Хотя о первичном названии этих костей в книге И.Е.Землянской не говорится. Они представляют собой два маленьких шестигранных кубика, на каждой грани которых имеются от одного до шести точек. Эти кубики, которые используются во время игры, на азербайджанском языке называется зары. Скорее всего, как и названия игры и её набора, так и название костей/кубиков распространены в этих странах в оригинале. Хотя на русском их называют также «зарки, кости, кубики». Слово «zar» на азербайджанском языке употребляется с древних времен и переводится на русский как «маленький, дорогой, нужный/необходимый, блестящий». Употребляется оно и в других вариантах. Например, как «zərgəcik» – мельчайший, микро-, «zərgəbin» – увеличитель, микроскоп, «zərgər» – мастер по золотым изделиям. Не исключено, что эти маленькие игральные кости/кубики в первом варианте набора для повелителя были сделаны из дорогого металла. Соответственно, как дорогой, маленький и важнейший элемент нардowego набора они были названы изобретателем на родном азербайджанском языке: «zar» – «зар».

P.S. Долгое время азербайджанские ковры не выделяли из общей массы восточных ковров, определяя их термином «Кавказские ковры». В результате научных исследований народный художник и заслуженный деятель искусств Азербайджана, кандидат искусствоведения, лауреат Государственной премии СССР Ляйлиф Керимов доказал, что как минимум девяносто процентов ковров, именуемых в музеях мирах «Кавказские», являются азербайджанскими коврами. Керимов дал точную классификацию азербайджанских ковров, и всё это нашло отражение в его трёхтомном фундаментальном произведении «Азербайджанский ковер».

Нет сомнений в том, что в результате настоящей работы, но фактически скройной, был найден ответ на вопрос, веками интересующий миллионных игроков, любителей и болельщиков игры в разных уголках планеты: откуда родом нарды. Как говорится, время собирать камни.

Расул РАХШАНЛЫ, доктор философии по химии, дважды лауреат национальной премии «Иштак» по номинации наука, экс-вице-президент Азербайджанской федерации нарды, изобретатель двух новых наборов для игр в нарды.



торая называется Парфия/Фарси-стан и находится южнее вышеуказанной территории. В Ираке жили и живут арабы. А вышеуказанная территория, т.е. территория Ирана, граничащая с Ираком, есть исторические азербайджанские земли, и там жили и живут азербайджанцы. Эта территория в настоящее время де-факто называется Южной Азербайджан, де-юре она является территорией Ирана.

На территории, о которой идет речь, жили предки азербайджанцев, и ныне там живут их потомки. И до сегодняшнего дня набор для игры в нарды по всей территории Азербайджана называется «нардтахта». И слова «тахта» и «нард» – азербайджанские и на языке народа употреб-

слово диван употреблялось с древних времён. В поэзии собираемые лирические стихотворения одного поэта или группы произведений называют диван. Слово диван здесь используется как сборник, собрание. Великий азербайджанский поэт XII века Низами Гянджеви имел сборник лирических произведений – диван. Великий азербайджанский поэт и мыслитель XVI века Мухаммед Физули написал три дивана – на азербайджанском, арабском и персидском языках. В дальнейшем известный немецкий поэт и мыслитель Иоганн Вольфганг фон Гёте своим сборником «Западно-восточный диван» (1819) ввёл это слово в европейскую поэзию. Следует добавить, что «диван» име-

свое детище по своему усмотрению. Bravo, повелитель!

А изобретатель, пользуясь приятным случаем, назвал свою работу на своём родном, азербайджанском языке. Bravo, изобретатель!

Следует отметить, на языке оригинала и по ныне «набор нарды» называется «нардтахта», а «игры в нарды» – «нард ойунлары». Как в Южном, так и в Северном Азербайджане. И по ныне употребляются слова nard, nardtax-ta, divan, nardivan, pile, pilekap.

Теперь, на мой взгляд, можно с уверенностью говорить о том, что нарды родом из древнего Азербайджана.

Хочется несколько слов сказать и о другом предмете нардого